

# FUJIFILM

# instax 210

## INSTANT CAMERA

## OWNER'S MANUAL/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi Manual de instrucciones/사용설명서

<b>OWNER'S MANUAL/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi Manual de instrucciones/사용설명서</b>	<b>BB11909-200</b>
---	--------------------

<b>SPECIFICATIONS</b>		<b>ESPECIFICACIONES</b>
Film Picture Size Lens	Fujifilm Instant Color Film "instax" 62 × 99 mm Move in/out type Lens, 2 components, 2 elements, f=95mm, 1:14	Película instantánea en color Fujifilm "instax" 62 × 99 mm Objetivo de tipo a desplazamiento hacia dentro/ fuera, 2 componentes, 2 elementos, f=95 mm,1:14
Viewfinder Focusing	Inverted Galilean linder 0.52x with target spot Motor-driven 2-range switching: 0.9 to 3m/3m to ∞, shooting range: 0.9m to ∞	Visor Galileo invertido 0.52x, con punto objetivo A motor, 2 gamas seleccionables: 0.9 a 3m/3m a ∞, rango de toma: 0.9 m a ∞
Shutter Release	Programmed electronic shutter release, 1/64 - 1/200 sec. shutter speeds	Disparo de obturador electrónico
Exposure Control	Automatic, Interlocking range (ISO 800): LV10.5 to LV15, Exposure compensation (Lighten-Darken Control): ±2/3EV Automatic	Control de la exposición automática, gama de interbloqueo (ISO 800) <span> </span> : De LV10.5 a LV15, Compensación de la exposición (control aclarar-oscurocer): ±2/3EV
Film feeding out Flash	Built-in, Automatic electronic flash, 0.2 to 4 sec. recycle time (when new batteries are used), with flash charging lamp (red), forced firing possible, effective flash lamp range: 0.9 to 3 m Exposure counter (number of unexposed films), shooting range index, lighten-darken control index, fill-in flash	Salida de la película automática Flash electrónico incorporado, tiempo de recarga de 0.2 a 4 seg. (con pilas nuevas), piloto de aviso de carga (rojo), posibilidad de flash forzado, Gama efectiva del flash: 0.9 a 3m Contador de exposiciones (numero de exposiciones remanentes), Índice de gama de distancias de enfoque, Índice de control aclarar/oscurocer, flash de relleno
Liquid Crystal Display (LCD)	Four LR6/AA-size 1.5V alkaline batteries, Capacity: 10 film packs (Based on our test conditions)	Panel de cristal líquido LCD Cuatro baterías alcalinas LR6/namoa AA 1.5V, Capacidad para exponer 10 cartuchos de película (Basado en nuestras condiciones de prueba)
Power supply	With film pack confirmation window With the strap and the Close-up Lens	Ventanilla de confirmación del cartucho de película Con la correa y el objetivo de primer plano
Others	178.5 × 94.5 × 117.5 mm/610 g (without the batteries, the strap, the film pack and the Close-up Lens)	178.5 × 94.5 × 117.5 mm/610 g (sin las pilas, la correa, el casete de película y el objetivo de primer plano)
Dimensions & Weight		
	* Specifications are subject to change without notice.	* Las especificaciones están sujetas a posibles cambios sin previo aviso.

<b>TECHNISCHE DATEN</b>		<b>主要規格</b>
Film Bildgröße Objektiv	Fujifilm "instax" Sofort-Farbfilm 62 × 99 mm Ein- oder austauschbares Objektiv mit 2 Gruppen, 2 Elemente, f=95 mm, 1:14	富士即影即有膠片（馬上看軟片）"instax" 62 × 99mm 伸縮式・2組2片構成，f=95mm 1:14
Sucher	Sucherfeld: 0.52x, mit Anzeige des Zielerfeldes	倒像伽利略取景器 0.52倍，帶標準標記
Scharfstellung	2 Entfernungsbereiche: 0,9 bis 3 m / 3 m bis ∞, Aufnahmebereich: 0,9 m bis ∞	電動2點轉換式：0.9～3m/3m～∞，攝影距離：0.9m～∞
Verschluss	Programmgesteuerter, elektronischer Verschluss, 1/64-1/200 Sekunden Belichtungszeit	微電腦電子快門：1/64～1/200秒快門速度
Belichtungssteuerung	Automatisch, stufenlose Bereichseinstellung (ISO 800): LV 10,5 bis LV 15, Belichtungscompensation (Heller/Dunkler-Regler): ±2/3 EV	自動調節，聯鎖範圍 (ISO 800) <span> </span> : LV10.5～LV15，曝光補償（濃淡控制）：±2/3EV
Filmausgabe Blitz	Automatisch Eingebaute Automatikblitz, Aufblitzzeit ca. 0,2 bis 4 s (bei Verwendung neuer Batterien), Blitzade-lämpchen (rot), forciertes Ausblitzen möglich (Aufhellblitz), Blitzreichweite 0,9 bis 3,0 m	電動式 電動式 低光度自動發光電子式自動閃燈，充電時間：0.2～4秒（使用新電池時），充電中顯示（紅色LED燈亮），可強制發光，閃光燈有效範圍：0.9～3m 強制閃燈（緊急強顯示式），攝影距離指標，濃淡調節指標，強制發光閃燈
Flüssigkristallanzeige (LCD-Feld)	10 Filmpacks (Basierend auf unseren Testbedingungen)	單三鹼電池LR6/AA型1.5V 4隻，可拍攝盒數：10盒（依據我公司試驗條件）
Stromversorgung	Vier 1,5 V Alkali-Batterien Typ LR6/AA Kapazität: 10 Filmpacks (Basierend auf unseren Testbedingungen)	帶膠片盒確認窗 附帶相機帶・簡易近拍鏡頭
Sonstiges	Mit Film-Prüfziffern Mit dem Riemen und der Nahlinse	尺寸和重量 其他
Abmessungen und Gewicht	178,5 × 94,5 × 117,5 mm/610 g (ohne Batterien, den Riemen, die Filmpackung und die Nahlinse)	規格可能不經預告而修改。
	* Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.	

<b>SPECIFICATIONS</b>		<b>주요 사양</b>
Pellicule Format ou négatif	Pellicule "instax" couleur Fujifilm instantanée 62 × 99 mm	후지필름 인스턴트 컬러 필름 "instax" 62×99mm
Visur	Objetif de type a déplacement vers l'extérieur/ l'intérieur, 2 plaques, 2 éléments, f= 95 mm, 1:14	회전식 이중 렌즈
Mise au point	Visueur galiléen inverse 0.52x, avec spot de cible Commutation de 2 distances, entraînement par moteur, 0.9 à 3 m/3 m à ∞, plage de prise de vues: 0.9 m à ∞	피어던 거리조절
Obturbateur	Obturbateur électronique programmé, vitesses: 1/64 - 1/200 secondes	셔터
Contrôle d'exposition	Gamme d'intervrouillage automatique (ISO 800): De LV 10,5 à LV 15, Compensation d'exposition (contrôle "éclaircir-obscurcir"): ±2/3EV	노광조절
Avancement de la pellicule Flash	Automatisch Incorporé, Flash automatique électronique, temps de recyclage de 0,2 à 4 s. (forseque de nouvelles piles sont utilisées), avec lampe de chargement du flash (rouge), Déclenchement forcé possible, Champs efficace du flash: 0,9 à 3 m	필름출송 스트로보
Affichage à cristaux liquides (LCD)	Compteur d'exposition dégressif (indique le nombre de photos restantes), indicateur de la distance de prise de vues, indicateur de contrôle d'exposition "éclaircir - obscurcir", flash d'appoin (fill in)	액정표시
Alimentation	Quatre piles alcalines LR6-format AA 1,5V, Capacité: 10 cartouches de film (sur la base de nos conditions d'essai)	전원
Autres éléments	Avec fenêtre de confirmation de la cassette de film Avec la sangle et l'objectif de plan rapproché	기타
Dimensions et poids	178,5 × 94,5 × 117,5 mm/610 g (sans les piles, la sangle, la cassette de film et l'objectif de plan rapproché)	사이즈・중량
	* Les spécifications peuvent changer sans préavis.	* 사양은 예고없이 변경될 경우가 있으므로 널리 이해해 주시기 바랍니다.

<b>【EN】</b> If you have any enquiries about this product, please refer to the details on the enclosed service card, or access the website below.	<b>【ES】</b> Si tiene alguna consulta acerca de este producto, consulte, por favor, la información en la tarjeta de servicio entregada o ingrese en el sitio web que mencionamos a continuación.
--	---

<b>【CS】</b> Bei Fragen zu diesem Produkt lesen Sie bitte die Einzelheiten auf der beiliegenden Kundendienstkarte nach oder rufen Sie die unten angegebene Webseite auf.	<b>【zh-TW】</b> 如果您對本產品有任何諮詢，請參閱隨附的服務卡，或登陸以下網站聯繫我們。
---	--

<b>【KO】</b> 본 제품에 관한 문의처는 동봉된 서비스 카드 또는 하기의 홈페이지를 참조하여 주십시오.	<b>【KO】</b> 본 제품에 관한 문의처는 동봉된 서비스 카드 또는 하기의 홈페이지를 참조하여 주십시오.
--	--

<b>【FR】</b> Pour toute question concernant ce produit, voir le détail sur la carte de service après-vente jointe ou accéder au site Web ci-dessous.	<b>【FR】</b> Pour toute question concernant ce produit, voir le détail sur la carte de service après-vente jointe ou accéder au site Web ci-dessous.
---	---

<b>【DE】</b> Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Einzelheiten auf der beiliegenden Kundendienstkarte nach oder rufen Sie die unten angegebene Webseite auf.	<b>【DE】</b> Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Einzelheiten auf der beiliegenden Kundendienstkarte nach oder rufen Sie die unten angegebene Webseite auf.
---	---

<b>【RU】</b> Если у Вас есть вопросы по этому продукту, пожалуйста, обратитесь к информации на прилагаемой карте обслуживания или посетите сайт по ссылке ниже.	<b>【RU】</b> Если у Вас есть вопросы по этому продукту, пожалуйста, обратитесь к информации на прилагаемой карте обслуживания или посетите сайт по ссылке ниже.
--	--

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【JA】</b> この製品に関するお問い合わせは、同梱のサービスカードまたは以下のホームページを参照してください。	<b>【JA】</b> この製品に関するお問い合わせは、同梱のサービスカードまたは以下のホームページを参照してください。
--	--

<b>【KO】</b> 이 제품에 대한 문의 사항은 동봉된 서비스 카드 또는 아래의 홈페이지를 참조하여 주시기 바랍니다.	<b>【KO】</b> 이 제품에 대한 문의 사항은 동봉된 서비스 카드 또는 아래의 홈페이지를 참조하여 주시기 바랍니다.
--	--

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.	<b>【HE】</b> אם אתם רוצים לדעת עוד על המוצר הזה, אנא ראו את הפרטים שבקרת השרותים המצורפת או את האתר הבא.
---	---

<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.	<b>【PT】</b> Para qualquer dúvida sobre este produto, consulte os detalhes da carta de serviço após-vente anexada ou acesse o site Web abaixo.
---	---

<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.	<b>【IT】</b> Per qualsiasi domanda su questo prodotto, leggere le informazioni sulla scheda di servizio in allegato o accedere al sito Web sottostante.
--	--

<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.	<b>【NL】</b> Indien u vragen heeft over dit product, wordt verzocht de details te raadplegen op de afgeleverde servicekaart of op de website hiernaast.
--	--

<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.	<b>【PL】</b> W przypadku pytań dotyczących tego produktu, prosimy o zapoznanie się z informacjami na dołączonej karcie serwisowej lub na stronie internetowej podanej poniżej.
---	---

<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.	<b>【TR】</b> Bu ürünle ilgili sorularınız için lütfen aşağıdaki servis kartındaki ayrıntılara bakın veya aşağıdaki web sitesine gidin.
---	---

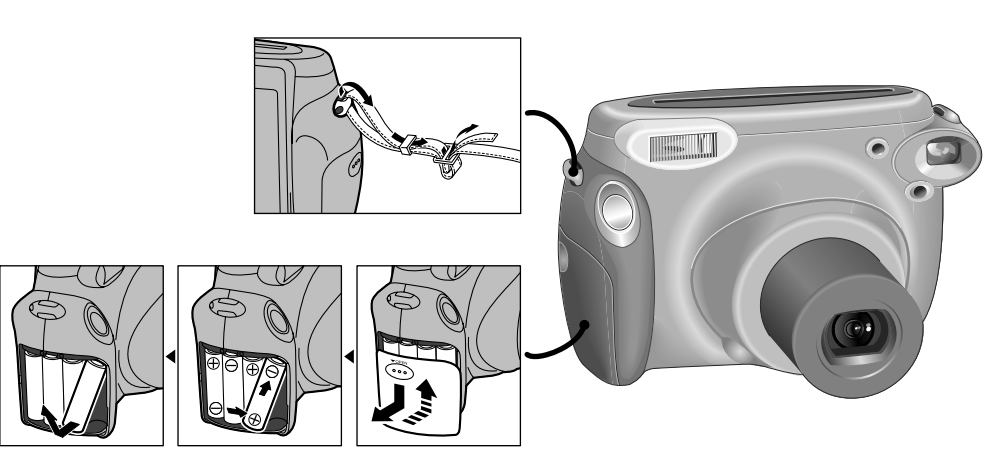
<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้	<b>【TH】</b> หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาตรวจสอบรายละเอียดบนบัตรบริการที่แนบมา หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ด้านล่างนี้
---	---

<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.	<b>【VI】</b> Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về sản phẩm này, vui lòng tham khảo chi tiết trên thẻ dịch vụ khách hàng kèm theo hoặc truy cập vào trang web bên dưới.
--	--

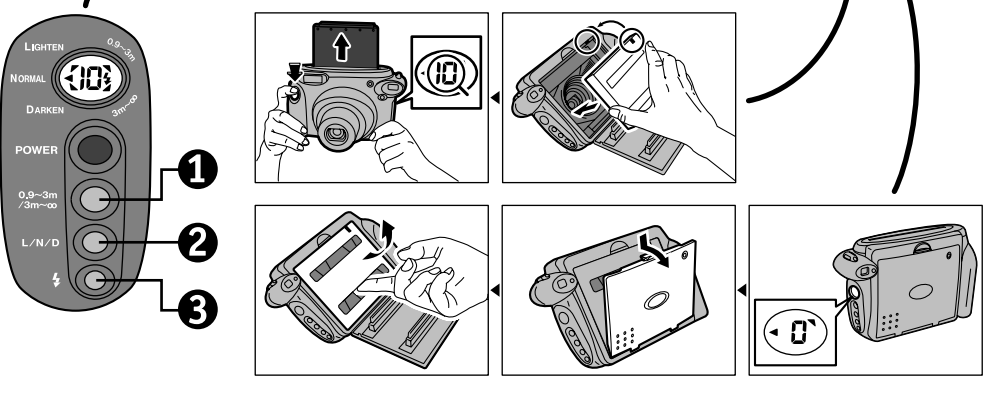
<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.	<b>【ID】</b> Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk ini, silakan lihat detailnya pada kartu layanan pelanggan yang disertakan atau kunjungi situs web di bawah ini.
---	---

# instax 210

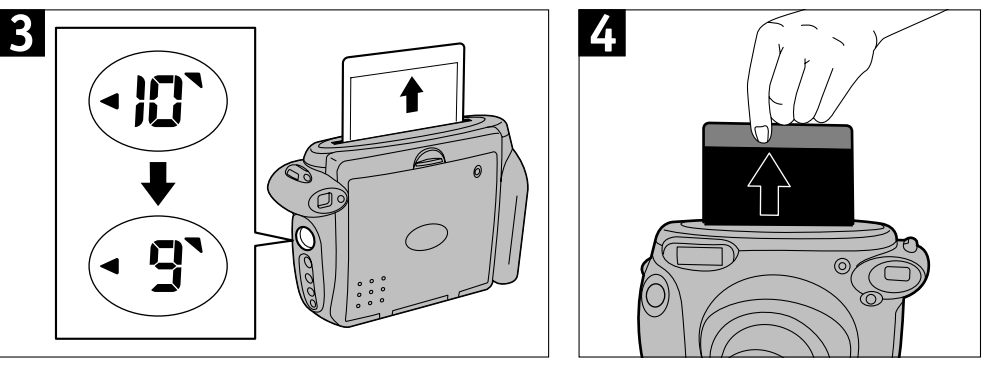
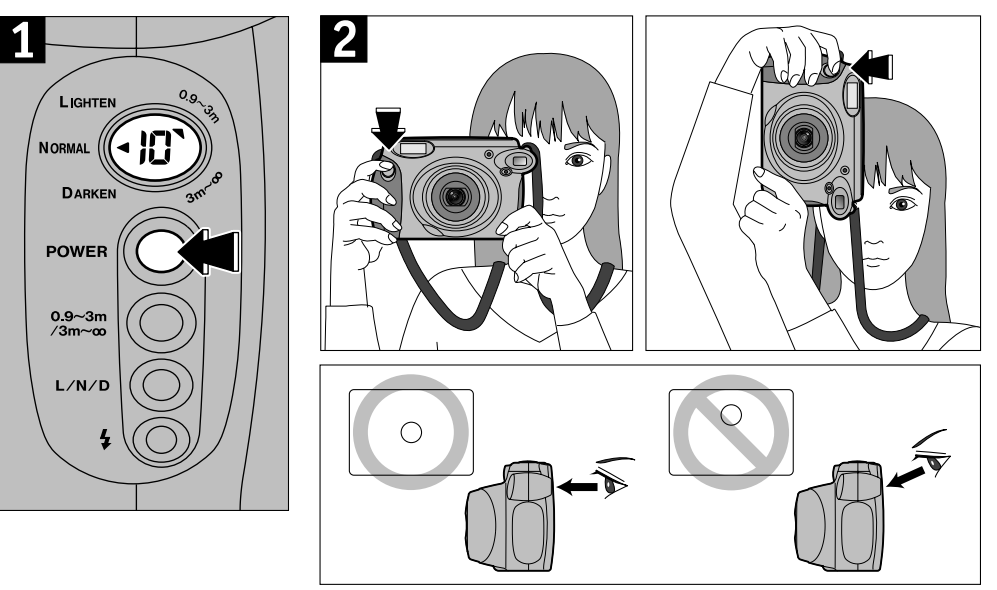
INSTANT CAMERA



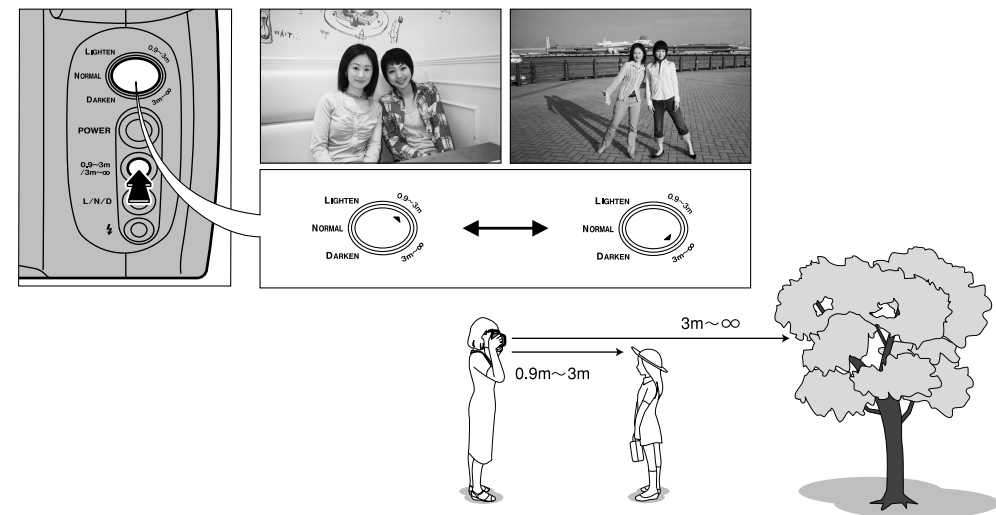
- **Flash Charging Lamp (red)**  
\* Lights when the flash is charging.
- **Blitzladelampe (rot)**  
\* Diese Lampe leuchtet, während der Blitz aufgeladen wird.
- **Lampe de recharge du flash (rouge)**  
\* Elle s'allume pendant que le flash se recharge.
- **Piloto de aviso de carga del flash (rojo)**  
\* Se ilumina mientras el flash se está cargando.
- **閃光燈充電中指示燈 (紅色)**  
\* 閃光燈在充電中發亮。
- **스트로보 충전중 표시램프 (적색)**  
\* 스트로보 충전중에 점등합니다.



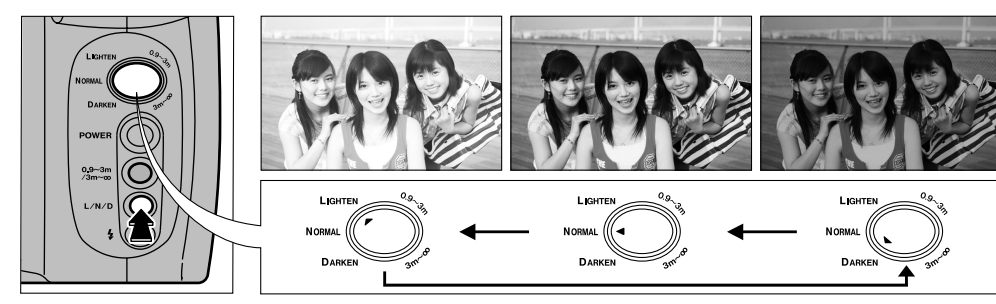
## TAKING PICTURES



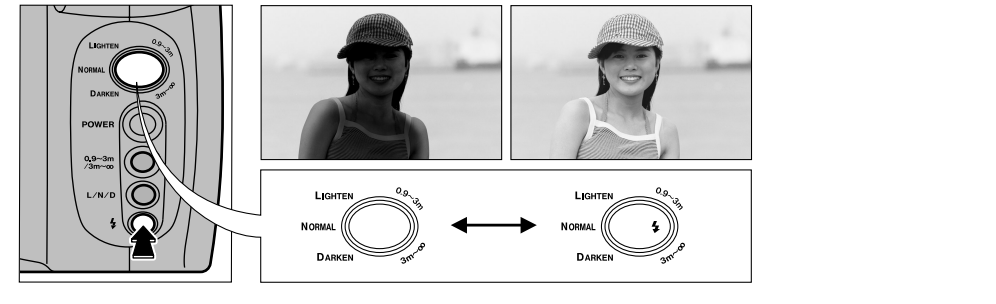
## 1 Shooting Range



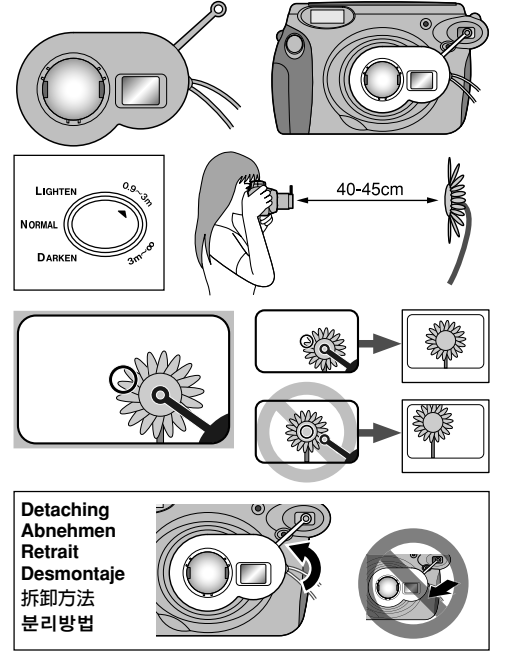
## 2 Lighten-Darken Control



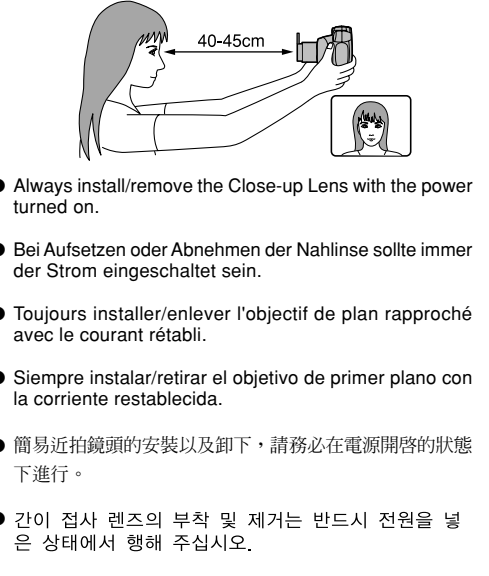
## 3 Fill-in Flash



## Close up Lens



## SelfShot



## TECHNIQUE

- When you shoot a subject against a reflective surface such as a window or mirror, position yourself at an angle to the subject to prevent the reflected light from entering the camera.
- Beim Fotografieren eines Motivs, das sich vor einer reflektierenden Oberfläche befindet, z.B. vor einer Glasscheibe oder einem Fenster, wählen Sie eine Position schräg vor dem Motiv, damit das reflektierte Licht nicht in das Objektiv eindringt.
- Lorsque vous photographiez un sujet placé devant une surface réfléchissante, telle qu'une fenêtre ou un miroir, placez-vous en biais par rapport au sujet afin d'éviter que la lumière réfléchie n'atteigne l'appareil.
- Cuando detrás del sujeto hay una superficie que refleja la luz, como puede ser una ventana o un espejo, cambie el ángulo de la toma para evitar que la luz reflejada entre en la cámara.
- 面對反射光線的表面，如窗戶或鏡子拍攝被攝體時，請站在從被攝體稍斜方向的位置拍攝，以免反射光線進入照相機內。
- Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de forma uniforme.
- Wenn zwei oder mehr Personen fotografiert werden, sollten sich diese möglichst im gleichen Abstand vor der Kamera befinden, damit sie gleichmäßig belichtet werden.
- Lorsque vous photographiez plusieurs personnes, assurez-vous qu'elles se trouvent toutes à égale distance par rapport à l'appareil de manière qu'elles soient exposées au flash de façon égale.
- Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de forma uniforme.
- 當拍攝兩個或以上的人物時，確保他們位於離照相機同等距離的位置，以便他們能夠受到同等的閃光燈光線。
- Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de forma uniforme.
- 當拍攝兩個或以上的人物時，確保他們位於離照相機同等距離的位置，以便他們能夠受到同等的閃光燈光線。
- Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de forma uniforme.
- 當拍攝兩個或以上的人物時，確保他們位於離照相機同等距離的位置，以便他們能夠受到同等的閃光燈光線。

## Batteries/Batterien/Piles/Pilas/電池/전지

- ★ **Four size AA 1.5 V alkaline batteries (LR6)**  
(All the batteries must be new and be the same type and size.)  
\* Insert the batteries before you load the film pack.
- ★ **Quatre piles alcalines de 1,5 V et de format AA (LR6)**  
(Toutes les piles doivent être neuves, du même type et de même format.)  
\* Insérez les piles avant d'installer le pack de film.
- ★ **4節 AA型 1.5V 鹼電池 (LR6)**  
(全部電池必須使用新的，同一牌號和類型的電池)  
\* 電池必須在裝入膠片盒之前裝好。
- ★ **단상형 알칼리전지 (LR6) 1.5V 4 개**  
(반드시 4 개 모두 새로운 것과 같은 상표, 종류의 것을 사용해 주십시오.)  
\* 필름팩을 넣기 전에 반드시 전지를 넣어 주십시오.

Batteries that can be used	○ Alkaline batteries
	○ Lithium batteries
	△ Manganese batteries (allows substantially fewer shots)
Batteries that cannot be used	× Ni-Cd batteries

- ★ **It is time to replace the batteries.**  
① when the lens does not move as the power is turned on.  
② when it takes more than 30 sec. to charge the flash.  
③ when the shutter cannot be released.  
\* Replace all four batteries.
- ★ **Il est temps de remplacer les piles.**  
① si l'objectif ne ressort pas alors que l'appareil est mis sous tension.  
② si la recharge du flash prend plus de 30 secondes.  
③ si le déclencheur ne fonctionne plus.  
\* Toutes les quatre en même temps.
- ★ **電池更換時期**  
① 即使打開了電源，但鏡頭不動作時；  
② 閃光燈的充電花費 30 秒鐘以上的時間時；  
③ 不能進行快門釋放時。  
\* 全部 4 節電池應同時換新。

- ★ **Vier 1,5-V-Alkalibatterien des Typs LR6 (AA)**  
(Legen Sie zuerst die Batterien und dann die Film-packung ein.)  
\* Legen Sie die Batterien vor der Film-packung ein.
- ★ **Cuatro pilas alcalinas tamaño AA de 1,5 V (LR6)**  
(Las pilas deben ser todas nuevas y del mismo tipo y tamaño.)  
\* Introduzca las pilas antes de cargar el cartucho de película.
- ★ **단상형 알칼리전지 (LR6) 1.5V 4 개**  
(반드시 4 개 모두 새로운 것과 같은 상표, 종류의 것을 사용해 주십시오.)  
\* 필름팩을 넣기 전에 반드시 전지를 넣어 주십시오.

Geeignete Batterien	○ Alkalibatterien
	○ Lithiumbatterien
	△ Manganbatterien (Mit diesen Batterien wird eine wesentliche geringere Anzahl von Aufnahmen erzielt.)
Ungeeignete Batterien	× Ni-Cd-Akkus

- ★ **In den folgenden Situationen müssen die Batterien ausgewechselt werden:**  
① Wenn sich das Objektiv beim Einschalten der Kamera nicht bewegt.  
② Wenn das Aufladen des Blitzes länger als 30 Sekunden dauert.  
③ Wenn sich der Auslöser nicht durchdrücken lässt.  
\* Immer alle vier Batterien gleichzeitig auswechseln!
- ★ **Es preciso sustituir las pilas.**  
① cuando el objetivo no se desplaza al conectar la alimentación  
② cuando el flash tarda más de 30 seg. en cargarse  
③ cuando no puede dispararse el obturador  
\* Deben sustituirse las cuatro pilas.
- ★ **전지의 교환시기**  
① 전원을 넣어도 렌즈의 부분이 움직이지 않을 경우  
② 스트로보의 충전에 30 초 이상 시간이 걸릴 경우  
③ 셔터가 작동하지 않을 경우  
\* 4 개 모두 새로운 전지로 바꾸어 주십시오.

## Film/Film/Film/Película/膠片/필름

- ★ **Use Fujifilm Instant Color Film "instax" only.**  
(No other type of film can be used.)  
\* A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.  
\* Ne retirez pas le pack film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil photo.
- ★ **Bitte achten Sie darauf, ausschließlich Fujifilm Instant Color Film "instax" zu verwenden.**  
(Anderer Filmtypen können nicht verwendet werden.)  
\* Ein Film-pack enthält ein schwarzes Filmdeckblatt und 10 Filmbögen.  
\* Entfernen Sie das Film-pack erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus seiner inneren Hülle.
- ★ **電池更換時期**  
① 即使打開了電源，但鏡頭不動作時；  
② 閃光燈的充電花費 30 秒鐘以上的時間時；  
③ 不能進行快門釋放時。  
\* 全部 4 節電池應同時換新。

能夠使用的電池	○ 鹼電池
	○ 鋰電池
	△ 錳電池 (可拍攝張數會極端減少)
不能使用的電池	× 鎳鎘電池

- ★ **Utilisez uniquement un Film Couleur Instantané "instax" de Fujifilm.**  
(Aucun autre type de film n'est utilisable.)  
\* Un pack film Instax contient 1 protection et 10 photos.  
\* Ne retirez pas le pack film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil photo.
- ★ **Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax".**  
(No debe utilizarse ningún otro tipo de película.)  
\* Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10 hojas de película.  
\* No extraiga los cartuchos de película de su bolsa interior hasta el momento que se deban insertar en la cámara.
- ★ **本機只能使用富士即影有膠片 (馬上看軟片) "instax"**  
(不能使用其他類型膠片。)  
\* 菲林盒中有 1 張黑膠片覆片及 10 張膠片。  
\* 菲林盒要在即將裝入相機之前從內裝袋內取出。

사용 가능한 전지	○ 알칼리전지
	○ 리튬전지
	△ 망간전지 (촬영 가능 장수가 극단적으로 저하합니다.)
사용 불가능한 전지	× Ni-Cd 전지

- ★ **후지필름 인스턴트 컬러필름 "instax".**  
(그외의 필름은 사용할 수 없습니다.)  
\* 필름팩에는 1 장의 흑색 필름 커버와 10 장의 필름이 수납되어 있습니다.  
\* 필름팩은 카메라를 넣기 직전에 내장봉에서 꺼내어 주십시오.
- ★ **전지의 교환시기**  
① 전원을 넣어도 렌즈의 부분이 움직이지 않을 경우  
② 스트로보의 충전에 30 초 이상 시간이 걸릴 경우  
③ 셔터가 작동하지 않을 경우  
\* 4 개 모두 새로운 전지로 바꾸어 주십시오.

## CAMERA CARE AND CAUTIONS

- CAMERA CARE**  
1. Your camera is a precision instrument. Do not get it wet or drop it down, and avoid shock. Also, do not expose to sand.  
2. If you are not using your camera for a long interval, unload the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.  
3. Remove soil and dust from the lens, viewfinder window, etc. with an air blower and by wiping gently with a piece of soft cloth.  
4. Do not use solvent such as thinner and alcohol to remove soil.  
5. Keep the film chamber and camera interior clean to avoid damaging films.  
6. In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on an ocean beach, and do not leave it in moist places for many hours.  
7. Moth repellent gas such as naphthalene adversely affects your camera and films. Avoid keeping your camera or films in a chest.  
8. Your camera is computer-controlled so it seldom, if ever, will operate erroneously. If you should experience erroneous operation, remove the battery and then reload it.  
9. Note that the temperature range within which your camera can be used is +5°C to +40°C.
- FILM AND PRINT CARE**  
1. Keep films in a cool and dry place. Do not leave films in a place where the temperature is extremely high (e.g., in a closed car) for many hours.  
2. When you load a film pack, use all the films as soon as possible.  
3. When taking pictures after placing the films in a place where the temperature is extremely high or low, place them under the normal temperature for a while before starting to take pictures.  
4. Be sure to use the films within the validity period.  
5. It is recommended that undeveloped film and cameras containing film be carried as hand luggage when flying. If included in checked-in baggage, X-ray inspections may cause over-printing or other effects.  
6. Avoiding strong light, keep the prints in a cool and dry place.
- KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASSREGELN**  
**PFLEGE DER KAMERA**  
1. Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie sie nicht naß werden oder herunterfallen und schützen Sie sie vor Stößen. Legen Sie nicht an Orten ab, wo Sand in das Innere der Kamera eindringen könnte.  
2. Wenn die Kamera längere Zeit nicht gebraucht werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus und bewahren Sie die Kamera an einem kühlen, staubfreien und trockenen Ort auf.  
3. Entfernen Sie Schmutz und Staub vom Objektiv, Sucherfenster etc. mit einem Blaspinsel, und wischen Sie dann mit einem weichen optischen Lappen nach.  
4. Verwenden Sie zum Reinigen keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Alkohol.  
5. Halten Sie die Filmkammer und das Kamerainnere sauber, um Beschädigung von Filmen zu vermeiden.  
6. Lassen Sie bei heißem Wetter die Kamera nicht in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand liegen, und lassen Sie sie nicht längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.  
7. Die meisten Insektengifte wie Naphthalin beeinträchtigen die Kamera und Filme. Bewahren Sie die Kamera und Filme deshalb nicht in Schubladen mit Mottenkugeln auf.  
8. Da diese Kamera computer-gesteuert ist, kommt es fast niemals zu Fehlfunktionen. Wenn es trotzdem einmal zu Fehlfunktionen kommen sollte, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie danach erneut wieder ein.  
9. Beachten Sie, daß der geeignete Temperaturbereich für die Kamera +5°C bis +40°C ist.
- PFLEGE VON FILMEN UND ABZÜGEN**  
1. Bewahren Sie die Filme an einem kühlen und trockenen Ort auf. Lassen Sie Filme nicht längere Zeit an Orten mit hohen Temperaturen liegen (z.B. in geschlossenen Fahrzeugen mit der Sonne).  
2. Nach dem Einlegen einer Film-packung verbrauchen Sie den Film so schnell wie möglich.  
3. Wenn fotografiert wird, nachdem die Filme an einem besonders kühlen oder warmen Ort gelagert waren, lassen Sie sie vor dem Fotografieren immer erst die normale Temperatur erreichen.  
4. Verwenden Sie die Filme immer innerhalb des Gültigkeitszeitraums.  
5. Es wird empfohlen, nicht entwickelte Filme und Film enthaltende Kameras in Flugzeugen als Handgepäck mitzuführen. Bei Transport im abgebeigten Gepäck können Inspektionen mit Röntgenstrahlen zu Schleierbildung und anderen Störungen führen.  
6. Vermeiden Sie starkes Licht und bewahren Sie die Abzüge an einem kalten und trockenen Ort auf.

- SOIN DE L'APPAREIL ET PRECAUTIONS**  
**SOIN DE L'APPAREIL PHOTO**  
1. Cet appareil photo est un instrument de précision, exigeant un manieement attentif. Veillez à ne pas le mouiller, à ne pas le laisser tomber ou à lui faire subir des chocs. Ne le laissez pas dans un endroit exposé à du sable.  
2. Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, déchargez les piles et rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'abri de fortes températures, de la poussière et de l'humidité.  
3. Enlever les saouillures et la poussière de l'objectif, de la fenêtre du viseur, etc. avec une poire soufflante et frotter délicatement avec un chiffon souple.  
4. Ne pas utiliser de solvants tels que diluants pour peinture et alcool pour enlever les saouillures.  
5. Maintenir le logement des films et l'intérieur de l'appareil photo bien propres pour éviter d'endommager les films.  
6. S'il fait chaud, ne pas laisser l'appareil photo dans une voiture fermée ou sur la plage, et ne pas le laisser dans un endroit humide pendant longtemps.  
7. Des gaz contre les mites tels que naphthaline peuvent affecter négativement l'appareil photo et les films. Eviter de mettre l'appareil photo ou les films dans une commode.  
8. Puisque cet appareil photo est assisté par des modes préprogrammés, il fonctionnera normalement toujours bien. Si un mauvais fonctionnement se produit, enlever puis replacer les piles.  
9. L'appareil photo doit être utilisé dans une température comprise entre +5°C et +40°C.
- SOINS POUR LE FILM ET LES TIRAGES**  
1. Conserver les films dans un endroit frais et sec. Ne pas les laisser dans un endroit où la température est très élevée (par exemple dans une voiture fermée) pendant longtemps.  
2. Lorsque l'on charge une cassette de film, utiliser tous les films aussitôt que possible.  
3. Lorsque l'on prend des photos après avoir mis en place les films dans un endroit où la température est très élevée ou basse, les placer à la température normale pendant un certain moment avant de commencer à prendre des photos.  
4. S'assurer d'utiliser les films dans les limites de la période de validité.  
5. Dans l'aviation, il est recommandé de transporter le film non développé et les appareils contenant un film dans son bagage à main. S'ils sont inclus dans un bagage enregistré, le contrôle aux rayons X peut provoquer une surimpression ou d'autres effets.  
6. Eviter toute présence de lumière forte, et conserver le tirages dans un endroit frais et sec.

- 相機維護和使用注意事項**  
**關於照相機**  
1. 照相機是精密機械，不可用未清潔或掉漆地上給予重擊，同時，也不要放置在沙子中。  
2. 長期不使用時，應將電池取出，放在不受潮濕、熱氣和灰塵影響的地方保管。  
3. 視須用軟毛刷清除灰塵，然後用柔軟的布輕輕擦拭乾淨。  
4. 去污時不可使用稀釋劑、酒精溶劑等進行擦拭。  
5. 膠片室等有沾污或灰塵時，可能使膠片受損，請注意保持膠片室和相機內部清潔。  
6. 不要把相機長期放在密封的汽車內部，或者存放在高溫潮濕和海岸處。  
7. 某些防蟲劑如萘丸類，對於相機和膠片都是有害的，應避免將相機和膠片與萘丸類放在一起。  
8. 此類相機使用微電腦進行控制的，雖然擁有十全的可靠性，但有時偶爾會發生誤動作。遇到這種情況時，請暫時卸下電池，再重新裝上。  
9. 本相機的適用溫度範圍是 +5°C ~ +40°C。
- 關於膠片和照片**  
1. 膠片必須存放在陰涼乾燥處，切不可長期存放在高溫的地方(如在密封的汽車裡)。  
2. 放在相機內部的膠片盒必須盡快拍完。  
3. 保存在極低溫或高溫的膠片，拍攝前，必須先在室溫下放數日，使之接近於適宜溫度，然後拍攝。  
4. 膠片必須在有效期間內使用。  
5. 乘坐飛機時，建議您用手提包攜帶未使用的膠片或裝有膠片的相機，否則，如果將其放在托運行李中，X光線檢查可能會造成重印或其他效果。  
6. 照片應避免強光照射，必須存放於陰涼乾燥處。
- 相機的維護和使用注意事項**  
**關於照相機**  
1. 照相機是精密機械，不可用未清潔或掉漆地上給予重擊，同時，也不要放置在沙子中。  
2. 長期不使用時，應將電池取出，放在不受潮濕、熱氣和灰塵影響的地方保管。  
3. 視須用軟毛刷清除灰塵，然後用柔軟的布輕輕擦拭乾淨。  
4. 去污時不可使用稀釋劑、酒精溶劑等進行擦拭。  
5. 膠片室等有沾污或灰塵時，可能使膠片受損，請注意保持膠片室和相機內部清潔。  
6. 不要把相機長期放在密封的汽車內部，或者存放在高溫潮濕和海岸處。  
7. 某些防蟲劑如萘丸類，對於相機和膠片都是有害的，應避免將相機和膠片與萘丸類放在一起。  
8. 此類相機使用微電腦進行控制的，雖然擁有十全的可靠性，但有時偶爾會發生誤動作。遇到這種情況時，請暫時卸下電池，再重新裝上。  
9. 本相機的適用溫度範圍是 +5°C ~ +40°C。
- 關於膠片和照片**  
1. 膠片必須存放在陰涼乾燥處，切不可長期存放在高溫的地方(如在密封的汽車裡)。  
2. 放在相機內部的膠片盒必須盡快拍完。  
3. 保存在極低溫或高溫的膠片，拍攝前，必須先在室溫下放數日，使之接近於適宜溫度，然後拍攝。  
4. 膠片必須在有效期間內使用。  
5. 乘坐飛機時，建議您用手提包攜帶未使用的膠片或裝有膠片的相機，否則，如果將其放在托運行李中，X光線檢查可能會造成重印或其他效果。  
6. 照片應避免強光照射，必須存放於陰涼乾燥處。